



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
4 December 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пятый комитет

Пункт 125 повестки дня

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Проект резолюции, представленный Председателем после неофициальных консультаций

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о первом отчете об исполнении бюджета Международного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2002-2003 годов¹, отчете об исполнении бюджета Международного трибунала по Руанде за период с 1 января по 31 декабря 2001 года², о результатах осуществления рекомендаций Группы экспертов для проведения обзора эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде³, о долгосрочных финансовых обязательствах Организации Объединенных Наций

¹ A/57/481.

² A/57/368.

³ A/56/853.

в связи с приведением в исполнение приговоров⁴ и об условиях службы судей *ad litem* Международного трибунала по Руанде⁵,

рассмотрев также пересмотренную смету, подготовленную в связи с резолюцией 1431 (2002) Совета Безопасности о создании резерва судей *ad litem* при Международном трибунале по Руанде⁶,

рассмотрев далее соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷,

ссылаясь на свои резолюции 56/248 А от 24 декабря 2001 года и 56/248 В от 27 марта 2002 года о финансировании Международного трибунала по Руанде в период с 1 января 2002 года по 31 декабря 2003 года,

принимая к сведению резолюцию 1431 (2002) Совета Безопасности от 14 августа 2002 года о создании резерва судей *ad litem* при Международном трибунале по Руанде,

1. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷, с учетом положений настоящей резолюции;

2. *с озабоченностью отмечает*, что доля вакантных должностей в Международном уголовном трибунале по Руанде сохраняется на недопустимо высоком уровне и что к концу 2002 года должности Главного обвинителя и заместителя Обвинителя будут вакантными, соответственно, в течение более двух лет и 19 месяцев, несмотря на информацию, свидетельствующую о том, что в регионе и в других местах имеется большое число отвечающих требованиям кандидатов, и просит Секретаря Международного уголовного трибунала по Руанде обеспечить, чтобы вышеупомянутые должности были заполнены без дальнейших промедлений и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу не позднее ее пятьдесят восьмой сессии;

3. *настоятельно призывает* Генерального секретаря просить Управление служб внутреннего надзора провести управленческую проверку деятельности Канцелярии Обвинителя, обращая особое внимание на проблемы, возникшие при заполнении этих ключевых должностей⁸, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу не позднее ее пятьдесят восьмой сессии;

4. *с обеспокоенностью отмечает*, что должности, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 56/248 А и В для проведения ревизий на местах и предоставления услуг по расследованию в Международном трибунале по Руанде, не были заполнены, и призывает Управление служб внутреннего надзора обеспечить заполнение этих должностей без дальнейших промедлений;

5. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о долгосрочных финансовых обязательствах Организации Объединенных Наций в связи с приведением в исполнение приговоров при том понимании, что в будущем

⁴ A/57/347.

⁵ A/57/587.

⁶ A/57/482.

⁷ A/57/593.

⁸ Там же, пункт 13.

просьбы о выделении бюджетных средств на приведение в исполнение приговоров будут рассматриваться на индивидуальной основе с учетом правового, административного и финансового обоснования, представленного в поддержку каждой просьбы⁹;

6. *подтверждает*, что было бы уместно, если бы Организация Объединенных Наций покрывала непосредственные расходы, возникающие в связи с обеспечением для заключенных, отбывающих наказание по приговорам, вынесенным Международным трибуналом по Руанде, условия тюремного заключения, согласующиеся с условиями, изложенными в пункте 17 доклада Генерального секретаря⁴;

7. *предлагает* Совету Безопасности рассмотреть вызывающие неопределенность проблемы, определенные в пунктах 8, 42 и 43 доклада Генерального секретаря, и дать руководящие указания в отношении возможных поправок к уставу Международного трибунала по Руанде;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад по этим вопросам, включая информацию об их рассмотрении Советом Безопасности;

9. *просит также* Генерального секретаря в качестве специальной и временной меры покрывать расходы, связанные с потребностями, возникающими в связи с приведением в исполнение приговоров, за счет ассигнованных в настоящее время ресурсов до окончания нынешнего двухгодичного периода 2002–2003 годов;

10. *просит далее* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с Международным трибуналом по Руанде обеспечить, чтобы во всех будущих бюджетных предложениях Международного трибунала по Руанде должным образом учитывалась необходимость выделения ресурсов для содействия приведению в исполнение приговоров;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить надлежащий надзор за осуществлением проектов по реконструкции тюремных помещений и последующее поддержание минимальных международных тюремных стандартов в тех случаях, когда расходы на поддержание этих стандартов несет Организация Объединенных Наций;

12. *просит также* Генерального секретаря продолжить оценку точности сметы расходов, предложенной в его докладе о приведении в исполнение приговоров, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад по этому вопросу и периодически рассматривать эту смету расходов;

13. *настоятельно призывает* Международный трибунал по Руанде продолжить тесные консультации с Международным трибуналом по бывшей Югославии по вопросам разработки и осуществления его собственной стратегии завершения деятельности;

14. *просит* Генерального секретаря подготовить всеобъемлющий доклад о прогрессе, достигнутом Международным трибуналом по Руанде в реформировании своей системы юридической помощи, для представления в ходе основной части пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи;

⁹ A/57/593, пункт 41.

15. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии предлагаемый бюджет Международного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2004–2005 годов, руководствуясь также следующими положениями:

а) в бюджете должна содержаться подробная информация о том, как испрашиваемые на двухгодичный период ресурсы будут способствовать осуществлению рациональной и реалистичной стратегии завершения деятельности, и, в надлежащих случаях, о ходе выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров применительно к конкретным статьям предлагаемых расходов;

б) бюджетные потребности, связанные с деятельностью секретариата, Канцелярии Обвинителя и не имеющими отношения к судопроизводству административными функциями камер, должны быть представлены в ориентированном на конкретные результаты формате, обеспечивающим увязку целей и вводимых ресурсов с ожидаемыми достижениями, подлежащими оценке на основе показателей достижения результатов;

в) в обоснование предложений в отношении расходов на защиту следует предусмотреть пересмотренные процедуры для предотвращения перерасхода средств адвокатами защиты и для регулирования расходов, связанных с системой правовой помощи Международного трибунала по Руанде, и наблюдения и контроля за такими расходами, включая всеобъемлющее определение и установление количественных критериев состояния неплатежеспособности или частичной неплатежеспособности с учетом, в частности, обстоятельств и платежеспособности подсудимых;

г) предлагаемые ассигнования на покрытие расходов на поездки следователей следует обосновывать в соответствии с процедурами, применяемыми Секретарем в целях недопущения превышения ассигнований;

е) предлагаемая структура должностей на двухгодичный период 2004–2005 годов должна отражать сокращения и изменения в потребностях в рамках Международного трибунала по Руанде ввиду ожидаемого завершения расследований к 2003 году и, в надлежащих случаях, обеспечивать удовлетворение любых новых потребностей в штатных должностях путем перераспределения;

16. *просит далее* Генерального секретаря рассмотреть возможность введения, когда это целесообразно, в Международном трибунале по Руанде всех тех мер, принятых в Международном трибунале по бывшей Югославии, которые подтвердили свою эффективность с точки зрения контроля за административными расходами, включая обеспечение наличия эффективных административных и управленческих подразделений;

17. *утверждает* дополнительные ресурсы на финансирование Международного трибунала по Руанде на 2003 год, как это рекомендовано Консультативным комитетом, за исключением сокращения на четыре должности числа дополнительных штатных должностей, и просит Генерального секретаря доложить об использовании судей по *ad litem* и об эффективности их использования во втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов;

18. *просит* Генерального секретаря обеспечить оптимальное использование судей *ad litem* после того, как они приступят к работе, для увеличения числа судебных заседаний и увеличения запланированного рабочего времени;

19. *постановляет*, что финансирование нераспределенных расходов за 2001 год в размере 2 664 500 долл. США брутто (1 880 000 долл. США нетто) будет произведено за счет неизрасходованного остатка средств на специальном счете для Международного трибунала по Руанде¹⁰;

20. *принимает* решение о том, что сумма в размере 197 127 300 долл. США брутто (177 739 400 долл. США нетто), утвержденная на двухгодичный период 2002–2003 годов Международного трибунала по Руанде в ее резолюции 56/248 В, должна быть скорректирована на сумму в размере 4 657 600 долл. США брутто (4 254 100 долл. США нетто), возникающую в связи с судьями *ad litem* на основании резолюции 1431 (2002) Совета Безопасности, в связи с чем общая сумма составит 201 784 900 долл. США брутто (181 993 500 долл. США нетто);

21. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства, когда это необходимо, на сумму, не превышающую 2 177 700 долл. США брутто (879 200 долл. США нетто), для удовлетворения потребностей Международного трибунала по Руанде в ресурсах для учета пересчета ресурсов на двухгодичный период 2002–2003 годов и просит Генерального секретаря доложить о последствиях этого в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период;

22. *постановляет* пропорционально распределить на 2003 год сумму в размере 53 047 600 долл. США брутто (47 759 100 долл. США нетто), включая сумму в размере 5 202 750 долл. США брутто (4 521 450 долл. США нетто), представляющую собой сумму увеличения взносов, между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2003 год, установленный в ее резолюциях 55/5 В от 23 декабря 2000 года и 57/___ от __ декабря 2002 года;

23. *постановляет также* пропорционально распределить на 2003 год сумму в размере 53 047 600 долл. США брутто (47 759 100 долл. США нетто), включая сумму в размере 5 202 750 долл. США брутто (4 521 450 долл. США нетто), представляющую собой сумму увеличения взносов, между государствами-членами в соответствии со ставками взносов, применяемыми для операций по поддержанию мира на 2003 год;

24. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 22 и 23 выше, их соответствующую долю в сметных поступлениях по плану налогообложения персонала в Фонд уравнивания налогообложения в размере 20 671 800 долл. США, включая сумму в размере 1 283 900 долл. США, на которую увеличиваются сметные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденные для Международного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2002–2003 годов.

¹⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 5 К (A/57/5/Add.11), глава V, ведомость II.*

Приложение

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

	<i>Брутто</i>	<i>Нетто</i>
	<i>(В долл. США)</i>	
1. Ассигнования на двухгодичный период 2002–2003 годов (резолюция 56/248 В)	197 127 300	177 739 400
Плюс:		
2. Предполагаемые изменения на двухгодичный период 2002–2003 годов (пересмотренные параметры/нормы и ассигнования на адвокатов защиты) ^a	2 177 700	879 200
3. Предложение в отношении судей <i>ad litem</i> для Международного уголовного трибунала по Руанде ^b	5 060 100	4 605 400
(а) Рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении судей <i>ad litem</i> ^c	(282 100)	(245 500)
(б) Рекомендации Пятого комитета	(120 400)	(105 800)
4. Предлагаемые пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2002–2003 годов (1+2+3+3(а)+3(б))	203 962 600	182 872 700
Минус:		
5. Рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении предполагаемых изменений, содержащиеся в первом докладе об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде на 2002–2003 годы — полномочия на принятие обязательств ^d	(2 177 700)	(879 200)
6. Общая сумма, подлежащая финансированию (4-5)	201 784 900	181 993 500
Минус:		
7. Начисленные взносы на 2002 год	(95 689 700)	(86 475 300)
8. Сумма, подлежащая начислению в виде взносов на 2003 год	106 095 200	95 518 200
Включая:		
9. Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2003 год	53 047 600	47 759 100
10. Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов на финансирование операций по поддержанию мира на 2003 год	53 047 600	47 759 100

^a A/57/481.

^b A/57/482.

^c A/57/368.

^d Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее уполномочить Генерального секретаря принимать обязательства в объеме, не превышающем этой суммы, в случае необходимости и доложить об этом в контексте следующего доклада об исполнении бюджета.
